

Jacques FRANÇOIS  
Université de Caen & CRISCO, EA 4255

## La base de données textuelles FRANTEXT-2 : Comment en tirer parti dans les études linguistiques et littéraires

Le chapitre 1 a été consacré à la sélection d'un **corpus** et à des recherches « **simples** », c'est-à-dire portant sur une forme de mot ou une chaîne de formes de mots. L'ambition du chapitre 2 est de montrer l'intérêt des deux autres modalités de recherche, « **assistée** » et « **avancée** ».

### Chap.2 : Au-delà de la recherche "simple", les modalités de recherche "assistée" et "avancée"

#### 2.1. *L'exploitation du concordancier AntConc*

Le concordancier AntConc est un logiciel en usage libre conçu par Laurence Anthony (université de Waseda, Japon)


► <https://www.laurenceanthony.net/software/antconc/> pour le téléchargement (Windows, Mac ou Linux)

AntConc Homepage

---

Latest Release

---



**AntConc**  
A freeware corpus analysis toolkit for concordancing and text analysis.  
[AntConc Homepage] [Screenshots] [Help] [License]

Downloads:

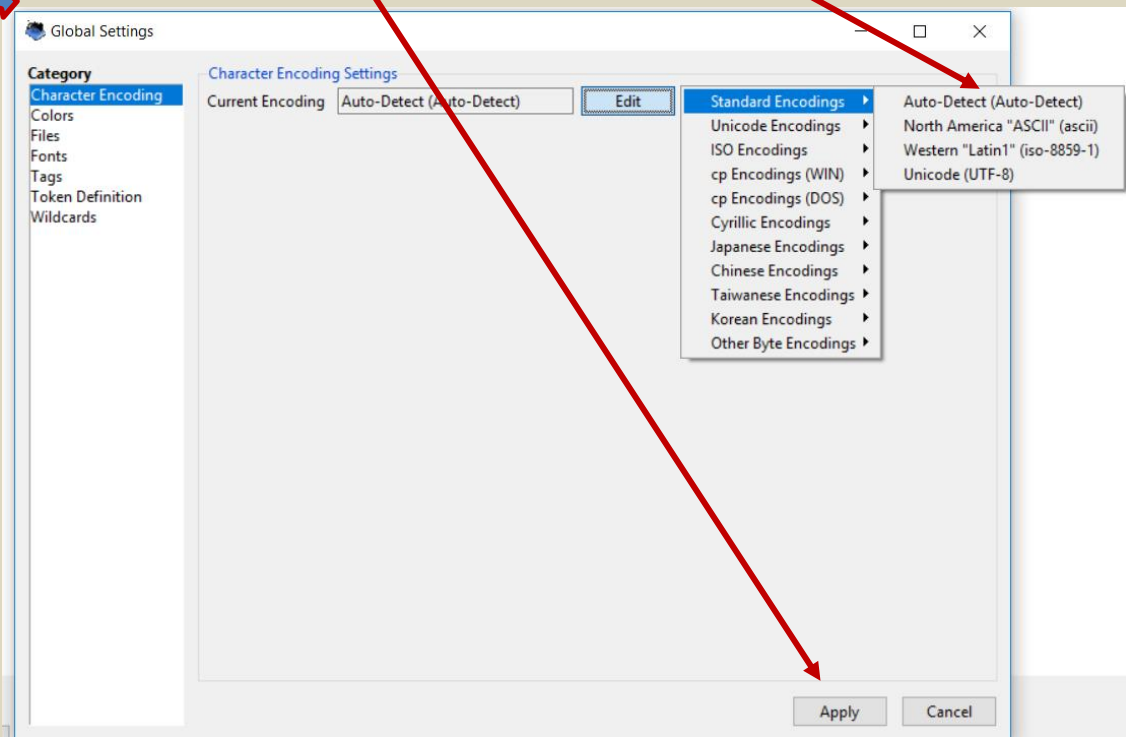
- Windows (3.5.8)
- Windows 64-bit (3.5.8)
- Macintosh OS X 10.6-10.12 (3.5.8)
- Linux 32-bit (3.5.8)
- Linux 64-bit (3.5.8)
- Older versions

► <http://edutechwiki.unige.ch/fr/AntConc> pour un didacticiel

Il est destiné aux étudiants et enseignants pratiquant des analyses de corpus textuels.

La première série d'opération consiste ⇨

1. à ouvrir le menu **Global Settings**,
2. à sélectionner **Character Encoding**
3. à cliquer sur **Edit**,
4. puis à sélectionner **Standard Encodings**
5. et enfin **Auto-Detect** pour conserver les signes diacritiques (accents, cédille)
6. et à cliquer en bas sur **APPLY**.



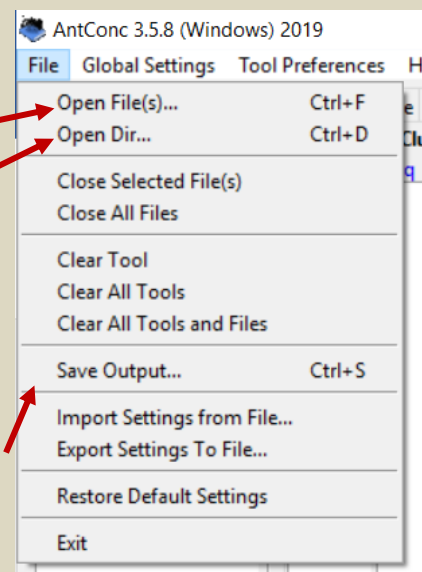
Ensuite on ouvre le menu **File** et on sélectionne

- **Open File(s)** si l'on souhaite installer un ou plusieurs fichiers
- ou **Open Dir** pour installer un dossier entier.

Les fichiers doivent être au format « texte » (.txt).

Pour sauvegarder le résultat des présentations et/ou des calculs du concordancier il faudra sélectionner **Save Output to Text File**.

Grâce à la fonction CLUSTER, AntConc permet de dégager des cooccurrences saillantes (des **collocations**) entre un verbe et une tête nominale à gauche (sujet grammatical) et à droite (objet grammatical en l'absence de préposition), c'est cette fonctionnalité que j'appliquerai au fichier d'occurrences textuelles délivré par FRANTEXT 2.



## 2.2. La recherche "assistée" : des formes de mots aux lemmes et aux catégories syntaxiques

Frantext intégral Corpus

Simple Assistée

La recherche dite assistée permet d'insérer un mot et catégorie (*verbe*).

La flèche ↕ permet de choisir la flexion.

Mot 1 ↕

Forme

Lemme

**BEAU**

Catégorie

Nous allons examiner ce que le mode de recherche « assistée » peut nous apprendre sur le lemme (c'est-à-dire le format de l'entrée de dictionnaire) **BEAU**.

A priori **BEAU** est employé essentiellement comme un adjectif. La recherche du lemme **BEAU** sans spécification de catégorie syntaxique dans le corpus du 21<sup>e</sup> siècle délivre 9444 occurrences (regroupant les 5 formes de mot : **beau** / **beaux** / **bel** / **bels** / **belle** / **belles**).

### Vue en mode concordancier

Résultats initiaux 9444 résultats en 0ms SAUVEGARDER

Ensemble de données Contexte

Forme 200

Exporter Statistiques Vue |< < > >|

	Texte	Contexte gauche	Pivot	Contexte droit
1	E330	des frivolités. Edith avait vingt-six ans, de grands yeux verts à fleur de tête, une silhouette élancée, de	belles	jambes, un sourire éclatant. Pas vraiment
2	E330	ne pouvait s'empêcher d'aller vite, de se mesurer à elle-même, de battre des records d'efficacité. Elle avait	beau	frotter les parquets à la paille de fer et l
3	E330	fionfions et le claquement des pétards. J'étais pétrie d'angoisses, de manies, de tics. Les pompiers avaient	beau	être là pour me protéger, tout m'effrayai
4	E330	crâne est déplumé, ses cheveux blancs plaqués, sa bouche édentée ; seules ses mains amaigries mais toujours	belles	et manucurées parlent encore d'elle. Ell

### Vue en mode contexte

Résultats initiaux 9444 résultats en 0ms SAUVEGARDER

Ensemble de données Contexte Vue compacte

Forme 500 Oui

Exporter Statistiques Vue |< < > >|

E330 | BLOCH-DANO Évelyne - Porte de Champerret (2013) 1

amies : fil, tissu, boutons, gros-grain pour leschapeaux, catalogue de « Haute mode parisienne »,parfum de Coty, ou l'indispensableRouge Baiser. Paris restait la capitale des frivolités.Edith avait vingt-six ans, de grands yeuxverts à fleur de tête, une silhouette élancée, de**belles** jambes, un sourire éclatant. Pas vraimentjolie mais dotée d'un charme prenant. Elle étaitsurtout parée de cette lumière rayonnante desvainqueurs. Pleine d'assurance et de l'envie des'amuser, de savourer la vie, de la respirer àpleins poumons, d'écouter les échos de sonpropre

Mot 1 ↑↓

Forme

Lemme  
BEAU|

Catégorie  
adjectif

La recherche combinée du lemme **BEAU** et de la catégorie Adjectif fournit 8852 occurrences, soit 93,7%. Il reste 592 occurrences d'une autre catégorie syntaxique. La recherche **BEAU + nom commun** fournit 99 occurrences, dont certaines mal catégorisées, comme l'occurrence **E126** :

Mot 1 ↑↓

Forme

Lemme  
BEAU|

Catégorie  
nom commun

Résultats initiaux 99 résultats en 0ms SAUVEGARDER

Ensemble de données Contexte Vue compacte  
Forme 500 Oui

E126 | HOPPENOT Hélène - Journal 1918-1933 : Rio de Janeiro, Téhéran, Santiago du Chili, Rio de Janeiro, Berlin, Beyrouth-Damas, Berne (2012)

, mais non point de naturel, si sa bouchesourit, elle communique ce même sourire à ses yeux bleus, ce quidonne un air d'extrême jeunesse, à ce visage grave. Enfin il a de l'amitiéune idée haute et pure. Daniel Schlumberger, de dix ans son cadet, et son ami, est son antithèse ;c'est un grand beau garçon, athlétique et blond, dont le charme provient du laisser-aller des gestes nonchalants, tranchant sur une allure sportive. Il est sans préjugés, quant à sa raie, et siréservé et bien élevé, que je ne lui ai jamais entendu prononcer un motun peu libre. [...] 9

**BEAU** peut également figurer comme adverbe dans la tournure adversative et corrélatrice **NO a beau SVinf** qui appelle une proposition exprimant un jugement opposé (ex. *Ingrid a beau être futée, elle a quand même fait une gaffe*). La recherche **BEAU + Adverbe** délivre effectivement 459 occurrences. Restent encore 34 occurrences dont je n'ai pas encore identifié la catégorisation. La vue « **concordancier** » suggère (et c'est confirmé) que c'est toujours la même tournure qui est en cause.

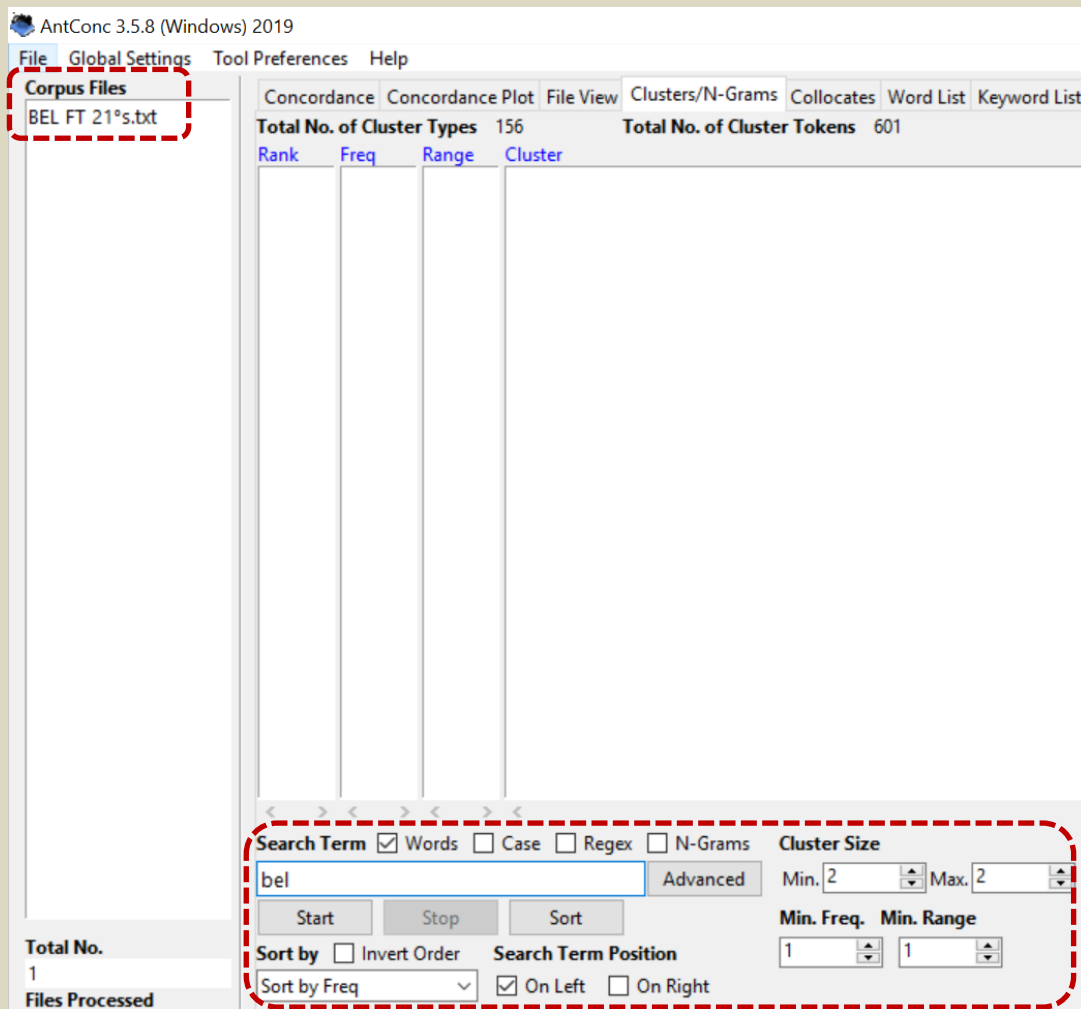
Résultats initiaux 459 résultats en 0ms SAUVEGARDER

Ensemble de données Contexte  
Forme 200

Exporter Statistiques Vue

Contexte gauche	Pivot	Contexte droit
ne pouvait s'empêcher d'aller vite, de se mesurer à elle-même, de battre des records d'efficacité. Elle avait	beau	frotter les parquets à la
flonflons et le claquement des pétards. J'étais pétrie d'angoisses, de manies, de tics. Les pompiers avaient	beau	être là pour me protéger, tout me rayait et plus j'avais peur, plus j'
encrier, renversé dans un geste de colère le jour où ma mère m'affirma que lundi s'écrivait avec un u. J'avais	beau	tenter de la convaincre que le mot aurait pu s'épeler «lindi», elle ne
déjà ailleurs. Je ne les voyais jamais s'étreindre, échanger des baisers, ni même se tenir par la main. J'avais	beau	les guetter le soir par la porte entrebâillée du salon, rien d'inédit dai
elle ne lève pas les yeux, ne me regarde pas, ne m'entend pas. Je l'embrasse sans qu'elle s'en rende compte. J'ai	beau	savoir qu'elle n'y peut rien, je lui en veux. Je suis sa fille après tout.
...» Goethe Pendant longtemps, j'ai dit «à la maison» pour désigner l'appartement de ma jeunesse. J'avais	beau	avoir meublé, habité, aimé d'autres logis, une partie de moi restait c

Parmi les formes fléchies du lemme **BEAU**, la forme **bel** est supposée ne pouvoir figurer comme épithète que si elle est préposée à un nom commençant par une voyelle ou un *h~* non aspiré (ex. *bel hommage* vs *beau héros*). Cette régularité peut être aisément vérifiée à l'aide d'AntConc. Il faut télécharger la totalité des occurrences de la forme **bel** dans un fichier au format .txt et installer ce fichier dans AntConc (cf. §2.1). On saisit alors **bel** dans la fenêtre de recherche et les options figurant ci-après



156 clusters rangés par fréquence décroissante (colonne 2) apparaissent que l'on sauvegarde dans un fichier .txt à l'aide de « **Save output to text file** ».

Rank	Freq	Range	Cluster
1	113	1	bel et
2	54	1	bel homme
3	26	1	bel été
4	24	1	bel appartement
5	21	1	bel - air
6	15	1	bel effet
7	15	1	bel immeuble
8	14	1	bel hôtel
9	13	1	bel avenir
10	12	1	bel amour
11	10	1	bel exemple
12	10	1	bel uniforme
13	9	1	bel ami
14	8	1	bel air
15	8	1	bel endroit
16	7	1	bel après
17	7	1	bel obiet

(...)

Finalement, après avoir écarté quelques occurrences en italien (ex. *bel canto*) et toutes les occurrences où *bel* n'est pas épithète d'un nom, on obtient 140 types de clusters couvrant 443 occurrences. On transfère le fichier .txt dans EXCEL (ou CALCUL), on supprime les colonnes 1 et 3 pour ne retenir que les deux colonnes de la fréquence et de l'occurrence des paires *bel* + N et on réordonne le tableau dans l'ordre alphabétique de la colonne de droite.

Dans le tableau ci-dessus les 9 cooccurrences les plus fréquentes (celles qui sont à considérer comme des collocations, par défaut  $\geq 10$ ) figurent sur fond blanc.

1	bel abcès
1	bel abdallah
5	bel absent
2	bel accent
1	bel accord
1	bel acrobate
2	bel acte
1	bel adjectif
2	bel adolescent
2	bel africain
4	bel âge
1	bel agencement
8	bel air
1	bel alain
1	bel album
1	bel alentour
2	bel alexandrin
1	bel alezan
3	bel alibi
1	bel alignement
4	bel amant
2	bel américain
9	bel ami
12	bel amour
1	bel anar
1	bel ancien
1	bel âne
3	bel ange
3	bel animal
1	bel ânon
1	bel apôtre
1	bel appareil
24	bel appartement
1	bel appentis
1	bel appétit
6	bel arbre
1	bel arc
1	bel argent
1	bel argument
2	bel article
1	bel artisan
2	bel artiste
1	bel aspect
1	bel asphalte
1	bel assaut
1	bel assortiment
1	bel athlète

1	bel attelage
1	bel attentat
1	bel aubier
1	bel autel
1	bel autobus
4	bel automne
2	bel avancement
4	bel avantage
13	bel avenir
1	bel avion
1	bel échantillon
1	bel éclairage
2	bel éclat
1	bel écorché
2	bel écran
2	bel écrivain
1	bel écusson
2	bel édifice
15	bel effet
1	bel effort
1	bel égoïsme
2	bel élan
1	bel éléphant
1	bel éloge
1	bel embarras
1	bel embout
1	bel encrier
8	bel endroit
4	bel enfant
1	bel engin
1	bel ennui
4	bel ensemble
1	bel enterrement
3	bel enthousiasme
1	bel entrecroisement
1	bel envoi
1	bel éphèbe
1	bel épi
2	bel équilibre
5	bel escalier
1	bel espace
1	bel espagnol
1	bel espoir
6	bel esprit
1	bel essai
1	bel état
2	bel état

26	bel été
1	bel étron
1	bel eugène
1	bel euphémisme
2	bel évêque
4	bel exemplaire
10	bel exemple
4	bel exploit
2	bel exposé
3	bel habit
1	bel hector
1	bel hématome
1	bel héritage
2	bel hiver
4	bel hommage
54	bel homme
14	bel hôtel
1	bel hugo
1	bel hurluberlu
2	bel idéal
1	bel imbécile
15	bel immeuble
1	bel imper
3	bel inconnu
3	bel indifférent
1	bel instrument
1	bel intellectuel
1	bel interlocuteur
2	bel objectif
7	bel objet
4	bel œil
1	bel officier
6	bel oiseau
1	bel optimisme
1	bel orage
1	bel ordonnateur
2	bel ordre
1	bel organe
1	bel organisme
1	bel os
1	bel outil
3	bel ouvrage
1	bel oxonien
1	bel oxymore
10	bel uniforme
2	bel unisson

On peut vérifier à l'aide du tableau ci-dessous que la règle traditionnelle est bien valide : dans notre liste de cooccurrences Adj-N, **bel** figure comme épithète des seuls noms commençant par une voyelle ou par un **h~** non aspiré.

bel a~	57	154
bel e/é/è/ê~	46	133
bel hV~	10	82
bel i~	9	28
bel o~	16	34
bel u~	2	12
<b>Total</b>	<b>140</b>	<b>443</b>

Une dernière observation mérite de retenir notre attention : en dehors de **N1 a beau SVinf**, il existe un second emploi adverbial du lemme BEAU sous la forme **bel**, c'est son emploi figé coordonné à **bien** (paraphrasable par **effectivement**). En recherchant la séquence **bel et**, on constate que, dans notre corpus, **bel et** est toujours suivi de **bien** dans les 113 occurrences enregistrées ⇒

Elle allait signifier , polie , et ferme , que tout cela était **bel et beau** , que le quart d' heure avait passé , et qu' elle basculé dans le néant . Une insurmontable terreur l' a **bel et bien aboli** , ne laissant en moi qu' un grand silence n buffle . Pour le coup , je suis certain de me retrouver **bel et bien allongé** , mais nu dans un tas de broussailles . à Sarah est faux : Nachim Krepch , dit « Krepl » , est **bel et bien arrêté** ce jour -là . Mais , dans sa trame générale tuler : on m' assure que la plupart de ces rôles existent **bel et bien** , au titre près , et je découvre , dans l' « ours » ne une alvéole à sa sœur alvéole et famille deviendrait **bel et bien au** moment de la séparation , au moment que birs trempés . Malgré le remords et la colère , elle allait **bel et bien au** musée , traversait les jardins , achetait du p , d' après le compte rendu du Globe , Sánchez affirme **bel et bien au** deuxième procès que « Karayan était chez un Lakdar . La fenêtre de tir était exiguë , mais existait **bel et bien** . Au fil de longues promenades dans Paris , elle des magazines , ni même aux bandes dessinées , mais **bel et bien aux** romans du XVIIIe siècle , à Melmoth , aux L je sais . Parce que la grande interrogation du siècle est **bel et bien celle** -là , dans notre monde terrorisé par le ch re de la propagande . Cette fois , constatais -je , j' avais **bel et bien changé** de monde . À Grenoble j' avais travaillé st ralliée : une impulsion , un geste fou et soudain . Il a **bel et bien cherché** à mourir et s' est renseigné tel l' étudie us que trois jours de vivres dans les soutes de l' avenir **Bel et bien comme** éclairé bleu de cicindelle l' oursin rouge



## 2.3. La recherche “avancée” à l’aide du codage CQL (Corpus Query Language)

Les expressions CQL sont codées à l’aide d’une liste de symboles de catégories syntaxiques ⇨

CODE	Notion grammaticale
ADJ	adjectif
ADV	adverbe
CC	conjonction de coordination
CS	conjonction de subordination
CLO	clitique objet
CLS	clitique sujet
DET	déterminant
ET	mot étranger
I	interjection
NC	nom commun
NP	nom propre

P+D	préposition + déterminant
PONCT	ponctuation
PRO	pronom
PROREL	pronom relatif
PROWH	pronom interrogatif
P	préposition
V	verbe conjugué
VINF	verbe à l’infinitif
VPP	verbe participe passé
VPR	verbe participe présent
X	mot non traité

► La documentation de FRANTEXT-2 fournit une section téléchargeable très claire dans son organisation :

⇨ [Manuel d’utilisation](#) > [Expressions](#) > [Les expressions CQL](#)

<https://wiki.frantext.fr/bin/view/Main/Manuel%20d%27utilisation/Expressions/Les%20expressions%20CQL/>

De ce fait, mon propos se limitera ici à **compléter cette section par des exemples concrets, en renvoyant aux intertitres de la section.**

Je me contenterai d’explorer les « recherches combinées ». Une fois que le maniement des composants des formules permettant ces recherches combinées est assimilé, la compréhension des trois autres sections de la documentation (**Les unités lexicales** ; **Les expressions régulières** ; **Les variantes d’écriture**) ne devrait pas poser de problème insoluble.



## LES RECHERCHES COMBINÉES

Dans les expressions CQL, il est important de distinguer deux modes d'emploi des parenthèses droites :

- a) les expressions de séquence de la forme [...] [...], p. ex. [lemma="..."] [lemma="..."]
  - b) les expressions combinées de la forme [... OPÉRATEUR ...], composées
    - d'une combinaison d'expressions de la forme [word="..."], [lemma="..."], [pos="..."]
    - et d'opérateurs booléens logiques ET ⇨ & / OU ⇨ | et NON ⇨ !, p.ex.
      - [word="grand" & pos="NC"] (toutes les occurrences de la forme graphique *grand* utilisée comme nom commun)
      - [lemma="grand" | lemma="petit"] (toutes les occurrences du lemme *grand* ou du lemme *petit*)
      - [word="adjointe" & !(pos=ADJ)]
- Recommandation : après avoir testé une formule CQL, l'enregistrer dans un fichier .txt, éventuellement accompagnée de son commentaire

### 1<sup>ère</sup> recherche combinée : [word="grand" & pos="NC"]

- Nous allons commencer par tester une requête proposée dans la section « Recherches combinées » dans la documentation de FRANTEXT 2 : [word="grand" & pos="NC"], laquelle se lit « Rechercher la forme de mot 'grand' employée comme 'nom commun'. Nous cochons sur le corpus personnel « 21<sup>e</sup> siècle » obtenu en sélectionnant tous les textes parus depuis 2000 (cf. section 1.1).
- Nous obtenons 73 résultats et cette requête se révèle instructive à propos des écueils de la catégorisation automatisée. En effet sur ces 73 résultats, 46, soit 63% s'avèrent conformes à la requête, tandis que les 27 autres (37%) ne le sont pas.
- On conviendra qu'un taux de succès de moins de 2/3 n'est pas très satisfaisant, mais ce sont les aléas des algorithmes destinés à choisir entre deux catégories possibles, cela vaut certainement aussi pour *si* ou *quand* (pronom interrogatif indirect vs conjonction de subordination hypothétique) ou encore *que* (pronom relatif objet ou conjonction de subordination) et il faut reconnaître que de nombreux francophones restent perplexes devant ces mots grammaticaux.

Voici pour information la double liste des résultats conformes et non conformes à la requête :

➤ 46 résultats conformes à la requête (*grand* est employé comme nom commun)

1	Gérard s' empêche de manger son goûter et va le porter au	grand .
5	vous faites comme lui , vous durez . À ce	grand [ effort ] , sur ce sous-sol , poussent d' autres [ efforts ] .
8	Alors , comme il disposait sur la haie le petit pantalon à côté du	grand , le cocu rugit avec ses deux voix : « C' est le pantalon de Léontine ! »
10	Position des mains du	grand repliées sur le torse du petit en le serrant contre lui .
12	il y a du	grand à venir du pire ,
13	impossible d' ouvrir la vitre d' un taxi et la portière en	grand sinon par un coup de pied pour y monter ou en descendre
14	Je crois que c' était un trompette . Kenny Dorham ? Pas un grand	grand , pas un géant
15	. Il va remettre la sauce mais le	grand arrête le round . À genoux sur le plancher , je suis sonné .
16	. « Vous , le	grand au chapeau melon , dans la noblesse ...
17	que l'on donne aussi à Jean mon cahier de notes , surtout le	grand cartonné marron , car il contient autant de moi que ces pages .
18	On se calme , a lâché le	grand .
19	, Pourtant j' ai des images très nettes de l' autre appartement , le	grand , celui qui donnait sur le quai sinistre , « Saint-Clair » .
22	« On a essayé de contacter votre sœur , dit Clemens , le	grand , en guise d' introduction .
23	Ida et Robert , Macha et Solange , pour aérer les enfants , Freddy , le	grand en culottes courtes
24	Nous avions " égaré " le	grand , ensemble , au bois de Boulogne , quelques mois auparavant ...
30	.. Là où régna Plogojowitz le	grand , le maître incontestable de la meute .
33	Deux mois plus tard il réclame le masque de loup . Le	grand lui dit : « Je le mettrai sous ton oreiller . »
35	Voyons , mais faites comme le	grand , mettez la main sur la garde de votre épée
39	, soit contre le majeur et le	grand ,
40	On dirait qu' il y a eu du grabuge , dit le	grand , soudain curieux .
41	— Oui mais ... grandiloqua le	grand , tu n' es pas vraiment un pirate non plus ...
42	c' est ça ? m' a demandé le	grand . Une dizaine d' autres se sont rapprochés soudainement
44	on le surnomme « le	grand à la Jaguar » .
45	Figon l' appelait " le	grand à la Jag " .
46	. Ce dernier fit une enquête . Le	grand écopa d' une journée de retenue
47	courage , mon	grand , cinq minutes encore et on y est , la maison , tu vois ? , est sur la
48	- Adrien , mon	grand , comment ça s' est passé aujourd' hui ?
49	— Éteins la lumière mon	grand ... Elle alluma sa lampe de chevet .
50	Qu' est -ce qui ne va pas , mon	grand ? Euh ... Je commence par où ?
52	bas les pattes , mon	grand : faut vraiment que je travaille ..
53	— Oh , mon	grand ... Garde donc tes sous , va ...
54	« Mais voyons , mon	grand ... »
56	— Marche moins vite mon	grand , j' ai mal à la jambe ..
57	— Dis pas ça , mon	grand , on est drôlement content de te voir
58	— Anouk ? — Mon	grand ? — Où étais -tu ?

59	Viens voir par là , mon	grand !
60	— Jef ! Remonte tes bas de survêtement , sinon tu vas prendre feu , mon	grand ...
62	elle mangeait son	grand du regard et minaudait derrière la carte .
63	. Lucas était son	grand , son préféré , son fils
64	— Ouais , ouais , fit -il en passant la porte . — Un	grand avec des lunettes et une ... Il était déjà dans le couloir .
65	. Un petit whisky , monsieur Lancry ? — Un	grand , c' est pas de refus .
66	Un peu plus loin , il croisa Slimane , un	grand de vingt-cinq ans .
68	je trouve le goulot à l' aveugle , et pisse comme un	grand , je le prouve !
69	Non , non , son gendre est un grand peintre , il sera un	grand parmi les grands , sa fille sera riche et heureuse .
72	— Et ils étaient comment ? — Un	grand , un petit .
73	Le gros type devant moi , un	grand à moustaches dont la bedaine tirait les boutons de sa chemise

➤ 27 résultats non conformes à la requête (*grand* est employé comme adjectif)

2	D' un côté , le motif est petit ( pour les poches ) ; de l' autre	grand ( pour les éditions courantes ) .
3	ce	grand , cet ardent désir mêlé de satiété
4	ce	grand dadaïes
6	Triste nouvelle dans le journal , Myron Herrick , ce	grand et noble ami de la France est mort hier soir
7	On peut très bien faire le vide et devenir idiot . —	grand loquace , c' est ce qui frappe , vous voilà
	Mais vous , ce	devenu totalement silencieux
9	Projet : La Balade du	grand macabre de Ghelderode .
11	Je dîne à côté d' une Mme Leconte de Mouÿ , américaine , nièce du	grand [ William Averell ] Harriman
20	le petit bouillonnant aux fourneaux et le	grand courtois en salle , ce serait épatant
21	La sordide dissection du remède lui rendait presque odieux le	grand De sanctis reliquis qu' il avait autrefois aimé .
25	. Le	grand 8 et les attractions foraines étaient encore sous leurs bâches
26	Ils se connaissaient depuis toujours . Lakdar le considérait comme le	grand frère qu' il n' avait jamais eu ;
27	le	grand , l' immense , l' impénétrable amour du solstice d' été
28	ma relation avec le	grand , l' époustouflant personnage .
29	jaillis à la main puisant dans le	grand ' lac Borromée' de la méditation .
31	Il m' a demandé si c' était Tyrone Meehan , le	grand , le fameux , le vieux prisonnier .
32	André , le	grand , le fameux mathématicien , le très terrifiant et arrogant André Weil
34	Et une à Jim O' Leary , le	grand « Mallory » , notre artificier , mon ami
36	Balagan en hébreu , c' est le bordel , le	grand n' importe quoi , tout un programme
37	Le 1er mai s' est passé très calme à Paris . Le	grand « rassemblement populaire » au bois de Vincennes n' a provoqué aucun incident .
38	C' est l' Etat le	grand responsif Qui laissent les fill's vendre leur rosbif
43	allumer ma clope derrière ma main tout en guettant le	grand « Vvrraamm » des rideaux de fer qui me dégringolent dans le dos .
51	en me débattant avec les redoutables problèmes que me posait l' inachèvement de mon	grand ' EUH' , et sa promotion au rang de péristyle du Projet de Poésie

55	. Nous photographions tous les chevaux , depuis la petite Shetland de Janine jusqu' à mon	grand [ illisible ] .
61	c' est sur cette ligne même que j' ai fait à 7 ans mon premier	grand ( ! ) voyage en chemin de fer
67	Je crois que c' était un trompette . Kenny Dorham ? Pas un	grand grand , pas un géant .
70	il s' agit d' un peintre en bâtiment . Non , non , son gendre est un	grand peintre
71	Il y avait donc un	grand 8 qui arrivait au-dessus d' un plan d' eau .

## 2<sup>ème</sup> recherche combinée : [lemma="grand" | lemma="petit"]

- Cette 2<sup>ème</sup> recherche, également proposée dans la documentation de FRANTEXT 2, emploie l'opérateur logique OU (« | »). Il s'agit de découvrir dans un corpus donné toutes les occurrences du lemme *grand* ou du lemme *petit*. Comme cette recherche fournit de nombreux résultats et qu'elle peut présenter un intérêt du point de vue des cooccurrences favorites chez l'un ou l'autre auteur, je sélectionne le corpus indiqué dans le chap.1 des romans de Louis Aragon.
- On obtient 2451 résultats ⇨

Recherche actuelle : [lemma="grand" | lemma="petit"]

Résultats initiaux 2451 résultats en 1ms SAUVEGARDER

Ensemble de données: Forme Contexte: 200

Exporter Statistiques Vue

Marcel Noll qui apporta l'année dernière de Strasbourg à Paris de	grandes	facultés de désordre, et que j'estime beaucoup pour elles; Charles Bar
ontres qui, derrière le bleu du ciel passé des tentures, étoufferont un	grand	secret dans un décor de lieu commun. Au premier, sur l'escalier le plu
sentimentaux que la faiblesse des sens a livrés et que l'on cerne au	petit	jour dans ces labyrinthes voluptueux où ils se cachent, que l'on y traq
e pour des raisons diverses. qui me vont facilement au coeur. De sa	petite	boîte vitrée. une seule caissière. communiquant avec la librairie par ur

- En téléchargeant ces résultats et en les traitant à l'aide du concordancier AntConc (cf. Section 2.1), menu CLUSTERS, on obtient (après élimination des chaînes constituant des répétitions) 25 types de cooccurrences rencontrées au moins 3 fois de la forme *grand\* N* contre 12 types de la forme *petit\* N*.
- Du point de vue littéraire, le constat intéressant est qu'un seul N (*filles*) donne lieu à des cooccurrences des deux types (*grande fille* 3 fois vs *petite fille* 26 fois).
- On peut donc en conclure que le constat général qu'une paire d'adjectifs antonymes comme grand/petit s'associe fréquemment aux mêmes types de N, ne se confirme pas dans ce corpus.

## 25 types de cooccurrences *grand\* N*

20	grand' mère
11	grand cheval
6	grand air
6	grande pièce
6	grands dieux
5	grand salon
4	grand canal
4	grand jour
4	grand'chose

4	grand-tante
4	grandes personnes
3	grand frère
3	grand secret
6	grand'maman
3	grande pièce
3	<b>grande fille</b>
3	grande part
3	grands fauves

3	grands lambeaux
3	grands pieds
3	grands cris
3	grands dieux
3	grands hommes
3	grands magasins
3	grands yeux

## 11 types de cooccurrences *petit\* N*

26	<b>petite fille</b>
10	petit câlin
10	petit garçon
8	petit héros

4	petite demoiselle
4	petite Jeanne
4	petite soeur
4	petites choses

3	petit Gustave
3	petits carreaux
3	petits murs

Jusqu'à présent nous avons examiné la **sélection d'un corpus** (section 1.1) et les recherches « **simples** » (section 1.2), puis les recherches « **assistées** » (section 2.1) et « **avancées** » (section 2.2).

Dans le chapitre 3 (téléchargeable le 1<sup>er</sup> juin) j'aborderai le **post-traitement des résultats** des recherches dans FRANTEXT-2 à l'aide d'un **tableur EXCEL** (ou CALCUL), éventuellement combiné avec le **concordancier AntConc**.